

**Korean**

## 대유행병 (H1N1) 2009 인플루엔자 백신 PANDEMIC (H1N1) 2009 INFLUENZA VACCINE

예방접종은 독감을 예방할수 있는 제일 좋은 방법입니다. 독감은 매해 세계각국으로 돌고 있는 다양한독감 바이러스 병원체들로 인한 폐와 기도의 감염입니다. 북미주에선 보통 독감 유행 시기인 11월부터 4월에 사람들이 독감의 영향을 받습니다. 매해 겨울 독감 시즌에 유행할 것이 예상되는 독감 바이러스 병원체들로부터 보호해 줄 백신이 생산됩니다.

이번 겨울 시즌에는 알버타내에 대유행병인 신종인플루엔자 A H1N1 이 주된 독감 바이러스 병원체가 될것이라고 예상하고 있으나 계절형 독감 바이러스 병원체도 함께 돌며 병을 유발할 수 있을 것이라 예상됩니다.

### 대유행병 (H1N1) 인플루엔자의 증상은 어떻습니까?

#### (What are the symptoms of pandemic (H1N1) influenza?)

대유행 (H1N1)인플루엔자의 증상은 독감과 증상이 같습니다. 제일 흔한 증상들은:

- 갑작스런 기침
- 발열 (섭씨 38 도/화씨 100.4 도 이상)

관련될 수도 있는 증상들은:

- 피로감
- 두통과 근육통
- 식욕감퇴
- 목이 아프고 콧물

대유행 (H1N1)인플루엔자의 경우에는 메스꺼움, 구토나 설사가 가끔 동반 할때도 있습니다. 대유행 (H1N1) 인플루엔자에 걸린 대부분의 사람들은 가벼운 증상을 보이다가 특별한 치료 없이도 일주일 안에 좋아집니다. 소수의 경우에는 조금더 심각한 증상이 나타나며 병원에 입원해야 하는 경우가 되기도 합니다. 심각한 증상이 나타나기 시작하면 급히 병원에 가셔야 합니다. 이런 심각한 증상들은:

- 호흡곤란 (가쁘거나 숨쉬는게 힘든경우)
- 흉부 통증

### 대유행 (H1N1) 인플루엔자는 어떻게 예방될수 있습니까?

#### (How can pandemic (H1N1) influenza disease be prevented?)

- 대유행 (H1N1) 인플루엔자 예방접종을 받습니다
- 손을 자주 씻습니다
- 기침이나 재채기를 할때 입과 코를 막습니다
- 자신과 자신이 돌보는 사람들이 아프지 않도록 건강을 유지합니다
- 아프면 집에서 휴식을 취합니다

### 대유행 (H1N1) 인플루엔자 백신은 무엇입니까?

#### (What is the Pandemic (H1N1) Vaccine?)

대유행 (H1N1) 인플루엔자 백신은 새로운 대유행 (H1N1) 2009 인플루엔자 계통 으로부터 예방 할수 있도록 구성되어 있습니다. 보통 사람들은 백신을 받은후 열흘에서 14 일후에 면역성이 생기게 됩니다.

### 대유행 (H1N1) 백신을 어떤사람이 받아야 합니까?

#### (Who should get the pandemic (H1N1) vaccine?)

대유행 (H1N1) 백신은 생후 6 개월 이후의 사람들에게 모두 권장되고 있습니다.

이 예방주사는 특히 이런 분들에게 권장됩니다:

- 임산부
- 생후 6 개월에서 5 세 미만의 아이들
- 만성질환이 있는 65 세 미만의 어른
- 원주민
- 의료업 종사자
- 생후 6 개월 미만의 아이를 보살피거나 접촉이 있는 부모/보호자와 면역력이 약화된 사람

### 계절형 독감 예방접종을 받지 말아야 하는 사람들은 누구입니까?

#### (Who should not get the vaccine?)

만약 심각한 계란이나 닭 알레르기가 있거나 예전에 백신을 맞고 심각한 알레르기 반응이 있었던 사람들은 독감 예방접종을 받지 않으실 것을 권합니다. 또한 생후 6 개월 미만인 신생아는 독감 예방접종을 받아서는 안됩니다.

### 대유행 (H1N1) 인플루엔자 백신과 독감 백신은 안전합니까?

#### (Are pandemic (H1N1) influenza and seasonal influenza vaccines safe?)

네. 백신으로부터 병을 얻을 수는 없습니다. 캐나다에선 백신이 공급되기 전에 연방정부의 엄격한 테스트와 감찰 절차를 거쳐야 합니다.

### 이 백신은 어떤 부작용이 있을 수 있습니까?

#### (What are the possible side effects of this vaccine?)

부작용이 나타날 경우 보통 증상이 가볍고 48 시간 내에 사라집니다. 하루나 이틀정도 다음과 같은 증상들이 나타날 수도 있습니다:

- 주사부위에 가벼운 통증이나 부어오름
- 기분이 좋지 않고/않거나 피로감
- 미열, 오한, 두통, 근육통과 통증

어느 예방접종이든 예기치않거나 예외적인 부작용의 가능성은 있습니다. 심각한 반응을 보이는 경우는 매우 드뭅니다. 더 많은 정보를 원하시면 알버타 헬스링크에 전화하시거나 주치의와 상의하십시오.

### 백신으로부터의 부작용이 있으면 어떻게 해야 합니까?

#### (What should you do if you have a reaction to the vaccine?)

- 통증을 동반하거나 부어오름이 있는 주사부위에 시원하게 적신 수건을 얹어줍니다.
- 통증이나 발열에는 아세트아미노펜 (타이레놀®)을 적힌 지시대로 복용하십시오. 성인의 경우 본인이 원하는 다른 진통제를 복용하셔도 좋습니다.

**주의:** 아세틸살리실산 (ASA) 이나 아스피린(Aspirin®)은 18 살 미만일 경우 라이증후군을 유발할 가능성이 높으므로 권장되지 않습니다.

- 열이 나기 시작하면 충분한 수분(물, 주스)을 섭취하십시오
- 궁금하신 점이 있거나 아이가 백신으로부터 예외적인 반응을 보이면 알버타 헬스링크나 보건소 간호사에게 전화 하십시오.
- 응급시에는 911 에 전화 하십시오.

### 대유행 (H1N1) 인플루엔자 예방접종은 어디에서 받을수 있습니까?

#### (Where can I get the pandemic (H1N1) influenza immunization?)

모든 클리닉들은 drop-in 으로 예약이 불필요합니다. 알버타 헬스 카드를 지참하시고 사진이 있는 신분증과 영어로 된 현 주소도 가져오시기 바랍니다. 알버타 헬스링크에 전화하셔서 현재 예방접종을 받을수 있는지 확인하십시오. 캘거리내 403-943-5465, 에드몬튼내 780-408-5465, 수신자부담 1-866-408-5465. 지금 현재는 감염될 확율이 높은 그룹들에게만 예방접종을 하고 있지만 더 많은 백신을 확보하는대로 모두 받을수 있게 됩니다. 알버타 헬스 서비스 웹사이트 [www.albertahealthservices.ca](http://www.albertahealthservices.ca) 를 방문하시면 업데이트되는 정보를 얻으실수 있습니다.

### 캘거리 내 클리닉:

월요일~목요일, 오전 8 시반부터 저녁 8 시 까지, 금요일~일요일, 오전 8 시반 부터 오후 3 시반 까지

1. Richmond Road Diagnostic Treatment Centre, 1820 Richmond Road SW Calgary, T2T 5C7
2. Avenida Village, Unit 303, 12445 Lake Fraser Drive SE Calgary, T2J 7A4
3. Brentwood Village Mall, Unit 302, 3630 Brentwood Road NW Calgary, T2L 1K8
4. EMS Whitehorn, 100, 3705-35 Street NE Calgary, T1Y 6C2
5. Stampede Grounds(Grandstand) 1410 Olympic Way Calgary AB T2G 2W1- 새로운 클리닉
6. Olympic Oval, U of C, 2500 University Dr NW T2N 1N4

### 에드몬튼 내 클리닉:

월요일~목요일, 오전 9 시부터 저녁 8 시까지, 금요일~일요일 오전 9 시부터 오후 4 시까지

1. Westmount Centre, Gorad Road and 111 Avenue, Edmonton, T5M 3L7
2. Northgate Centre, 9499-137 Avenue, Edmonton, T5E 5R8
3. Bonnie Doon Shopping Centre, 82 Avenue and 83 Street, T6C 1L1
4. Millbourne Mall, 7609 38 Ave, Edmonton, T6K 3L6
5. Rutherford Health Centre, 11153-Ellerslie Road, 2<sup>nd</sup> floor, Edmonton, T6W 0E9
6. Commonwealth Stadium – 11000 Stadium Road Edmonton Central and West AB T5J 2R7-새로운 클리닉

기타 지역에 사시는 분들은 <http://www4.albertahealthservices.ca/immunization/> 에서 가까운 클리닉을 찾으시거나 헬스링크에 전화하시면 됩니다.

독감예방주사에 대한 정보를 더 원하시면 주치의에게 상담하시거나 공인간호사와 24 시간, 주 7 일 언제든지 상담할 수 있는 Health Link Alberta(헬스 링크 알버타)로 문의하여 주십시오: 수신자 부담: 1-866-408-LINK(5465)

출처: 알버타 헬스 서비스 웹사이트, [www.albertahealthservices.ca](http://www.albertahealthservices.ca),  
독감 백신, 알버타 보건부 웹사이트, [www.health.alberta.ca/health-info/imm-influenza.html](http://www.health.alberta.ca/health-info/imm-influenza.html)

이전에 출판된 ‘건강한 삶으로의 길’의 기사 시리즈를 읽고 싶으시면

[http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual\\_health\\_services.htm](http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual_health_services.htm) 에 방문하셔서 건강정보를 한국어로 읽으실 수 있습니다.